

ПРИВІТАННЯ ПРЕОСВ. ЄПІСКОПА КИР ЯРОСЛАВА В ШИНАГО — ПІВДЕНЬ

4-го березня відбулася радісна зустріч українців католиків нашої парохії Різдва Пречистої Діви Марії з своїм Владикою Преосв. Єпископом Кир Ярославом Габром, який перебував разом з парохіями в нашій парохії.

Владика Кир Ярослав відслужив о год. 8 рано Боже-ственну Службу Богу, а за-данням ділякою оповів канцлер о. Володимир Паска. Речитували Службу Богу діти місцевої парохіальної школи під проводом Сестер Службе-ниць П.Д.М., вчителю тієї школи, а велика кількість шкільної молоді і старших парохіян приступили до св. сповіді і св. Причастя.

Перед співом Службою Божою численні парохіяни впровадили свого Владика в супроводі священників, і Лицарів Колумба до церкви, а пе-ред Службою Божою о год. 12 вполудне при вході до церк-ви супроводжували Владика шкільна молоді місцевої па-рохіяльної школи під про-водом Сестер Службениць.

Кир Ярослав виголосив на всіх 3 Службах Божих пропо-віді, в яких просив вірних про-поміч для розбудови нової Спирити в Шинаго, щоб Все-вишній Господь благословив своєю ласкою нашу нову Ді-сципліну в її величчі і відпо-відальності праці для нашої ка-толицької Церкви і українсь-кого народу.

О год. 4.30 по пол. відбувся в шкільній кафетерії в честь Владика величавий бенкет, в якому взяли участь майже всі парохіяни.

Владика в супроводі канц-лера о. Володимира Паски, о. Сильвестра Коллара, ЧСВВ і о. Ізидора Когута, ЧСВВ та Лицарів Колумба увійшов на залу під оплески присутніх гостей і вірних. Привіт Влади-

Пам'яті мистця-малюка Антона Романа Романчука

У понеділок 21-го травня цього року буде два роки, як відійшов від нас талановитий і відомий мистець Антон Романчук. Він був здібним мистцем і у виборі сюжету, і у виконанні картини. Аристократичний, але не бувавши задоволений своєю творчою працею і шукав завжди досконалості в кожній творі, який зроджу-вався в його мистецькій душі.

Мистецька спадщина його досі не була виставлена після його смерті. Дорібок мистця портретиста, на жаль, не може бути зібраний для вистав-ки, хоч на цьому полі А. Ро-манчук представляв собою мистця з великим смаком. Різноманітність його сюжетів можна бачити з тієї спад-щини, яка остала по ньому.

Задляки старанням його дружини п. Тетяни ця спад-щина буде незабаром показана в посмертних виставках в Укр. Інституті в Америці при 2 Іст 79 вулиці та в галерії Караван при 132 Іст 65 вул. Досконалість його сюжетів і техніки свідчать про його здібність і вроджений талант розвинути в дитинстві його ба-тьком, відомим малюком Титом Романчуком, якого деякі обра-зи історичного характеру можна бачити в історії Арка-са, бо торкалися української історії. Вільність його кар-тин розсіяна по світі в му-зеях.

Дід Антона був свого часу відомий президентом у відес-ній парламенті Австро-угор-ської імперії. В його батька Антона сходилися відомі ар-тисти і інтелектуали того ча-су, не лише з України та Польщі, але майже з усього світу. Молодий артист вчи-вся від багатьох знайомих мис-тців і так пізнав різні техніки і течії в мистецтві. Пізніше закінчив формальні студії в Академії Мистецтва. Ці студії здобув він в багатьох країнах Європи під керівництвом най-відоміших майстрів і скульп-торів тодішнього часу. Разом з мистецькою освітою одержав високу загальну освіту, володів він дев'ятьма мовами, що давало йому змогу свобод-но порухуватися по всій Євро-пі і Америці.

Перші твори артиста пока-зали великий талант, особли-во його портрети, коли такі відомі особистості, як прези-дент - п'яніст Падеревський і композитор Кубелік позували йому до портретів. Ці портре-ти, а також інші твори артиста знаходяться в музеях Європи. Мистець ніколи не відмежу-вався від українського гра-мадського життя. В Берліні оформлював "Український Вістник", журнал "Довілля-ля", малюючи ілюстрації до цих публікацій. По приїзді в Америку з дружиною Тетя-ною артист опинився у труд-ному положенні іммігранта, але швидко здобув собі пози-цію і визнання в американсь-ких мистецьких колах. Ар-тист взявся енергійно до пра-ці, ніколи не гайуючи доро-гого часу навіть у підземках. Усе мав під рукою шкільні-х, в якому рисував сотні характеристичних постатей у поїздах по Америці. Літом пробував у Мейні, малюючи красиві на дозвіллі. Не по-кидав жодного композиційної пра-ці в своїй ньюйоркській студії.

А Романчук дістав багато нагород за свої твори, між якими найвідоміша є перша, — нагорода за групою ком-позиційно-философсько-релі-гійного сюжету, яка пред-ставляє перекоса філософа А. Багача, що її одержав на мистецькій виставці галерії Краван. Багато мистців доби-вається такого признання тільки після смерті, сл. п. Антон Романчук здобув за життя, гідно репрезентуючи своє українське походження серед чужинців, ще як він був у родині мистецької ді-альності.

Мистець залишив по собі теж мистецький цоденник, який жеде на свого дослідни-ка. Мало є мистців, які ведуть такі записи, тому звичайно думки артиста осталися невідомими для історика мис-тства. Життя бійжить швидко, сподівалися про те що ін-шого мистця швидко теж зна-ють. Твори переходять у чужі руки, бо в нас досі не-має своїх музеїв, які мали б мистецькі збірки на емігра-ції. Звичайно бракує навіть місця, щоб твори розвинути для постійної виставки в тих установах, які мають в про-грамі музейні завдання. Ми часто дивуємось, чого наші



Антон Р. Романчук

Імпрези в Гамбурзі і Новому Ульмі

Мюнхен (ля). — Під ча-тих Великих свят ала-штувала Спілка Української Молоді у Гамбурзі зустріч старшого Юнацтва СУМ-у. На Зустріч з'їхалася понад сотню української молоді з різ-них кімнат двохмільйонно-го портового міста Гамбургу, а також декілька членів СУМ-у з Гамбургу, три пред-ставники Крайової Управи з Мюнхену і один з Аугсбургу. Зустріч розпочалася доповід-дями і висвітленням діяльно-сті з діяльності СУМ-у в Німеччині. В програмі вхо-дили участь у Богослуженні, Спільне свячене, концерт ук-раїнських народних пісень і танців, доповіді, сумисні ве-черні, дискусії на актуаль-ні теми. У концертній частині програми виступали в ос-новному родина відомого ди-ригента проф. Горбенка, що перебував тепер у Штутгарті: дочка Елеонора Фостер спі-вала народні пісні і арії, син Євдоким заспівував арію "Владико неба і землі", а дружина виявила своє мис-тецтво через це досить моло-ду балетну студію.

Деяко інший характер мали молодічі імпрези в Новому Ульмі, що їх влаштували 5 і 6-го травня місцеві осередки Плату і СУМ-у. Платова станція заплала на площі у навічере св. Юрія, втру-на яку прибули представни-ки Платової Старшини в Ні-меччині з Мюнхену. Осередок СУМ-у влаштував на другий день своє ювілейне свято, ви-значаючи плодотворну про-граму десятиліття своєї діяль-ності. Брали участь у дискусі-ях всі члени Осередку та гості - юнаки з Тройхлінгену, представники шк. КУ з Мюн-хену, студії зі Штутгарту і Аугсбургу, біла домівка культури та української на-родницької церкви і пішли ор-ганізовано на Богослуження. Ного відправили о. шамбелія Турковид при співучасті цер-ковного хору, яким керує проф. Гавриленко. Після Бо-гослуження виступили члени Осередку перед громадою з концертом, а увечері був ви-світлений фільм про Іштала-цію Екзарха Кир Платона Корнильєра.

Українська хроніка

• Генерал Армії УНР Олек-сандр Захарович захворів в останній часі хворіло не-дуготою та перебуває поважно о-пеканий. Вона пройшла часино-вості. Генерал залишив уже лікар-ню і перебуває тепер на рекон-валесценції. Його стан здоров'я повний задовільний.

• Українська Вільна Акаде-мія Наук у США влаштує На-укове засідання Природничого Відділу Академії з доповіддю проф. Наталії Осадчої - Янати п. й. "Ботанічна номенклатура у різних етнічних народів". Засідання відбудеться в неділю 20-го травня 1962 року о 7-й год. веч. в будинку Академії — 206 Вест 100 вул. Н. Й. • Ньюйоркський Відділ Об-ВНА влаштує у найбільшій суботу, 19-го травня ц. р., в залі Літератури "Мистецького Клубу, 139 Друга Авеню в Нью Йорку, сходина члени і гості з доповіддю проф. Нестора Ко-роля на тему "Вольфенбухські документи про завоювання Ук-раїни Червоною Армією". По-чаток о год. 7-й веч.

РЕДАКТОР А. ДУШНИК ДОПОВІДАВ ПРО ВІСНИК В БРИДЖПОРТСКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Бриджпорт, Конн. — В по-неділок, дня 23-го квітня від-булася тут у Бриджпортському університеті доповідь ре-дактора видань УККА англо-мовного "Українського Квар-тальника" і "Українського Бюлетеню" Володимира Душ-ника про Україну в Україні у вільному світі. Доповідь бу-ла призначена для студентів Бриджпортського універси-ту і виголосив її ред. А. Душ-ник на запрошення д-ра Діо-зефа С. Ручека, голови де-партаменту соціологічних на-ук цього ж університету.

В другу річницю смерті
МОНОГО НЕЗАБУТНОГО МУЖА
бл. п. Антона РОМАНЧУКА
буде відправлена
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
З ПАНАХИДОЮ
в НЕДІЛЮ, 20-го ТРАВНЯ 1962 р.
о годині 10-й ранку
в церкві Св. Духа при 160 Н. 5-й вулиці, Бруклін,
про що Знайомих повідомляє,
Дружина **ТЕТЯНА**.

ПОДЯКА
Дня 1. березня 1962 року відійшов від нас у Віч-ність наш найдорожчий Муж, Батько і Дідусь, письменник
бл. п. ФЕДІР ДУДНО

Цією дорогою складом нашої найціннішої подяки Ви-сокопреосвященнішому Владіці, Архисекретарю Мистец-тв за похоронні відправи і шире та зворушливе слово в церкві св. Андрія в Бавнд Брук, Високопреосвященнішій Отцям: о. протопресв. Л. Веселовському за відправлення Панахиди і зворушливу, правдиву промову по панахиді та участь у похоронних відправах, о. прот. В. Желехівському за участь у похоронних відправах, протодіак. М. Рибачукові за участь в панахиді і похоронних відправах в Бавнд Брук, членом хору і його диригентом проф. В. Завітницьким за гарний спів в часі похоронних відправ.

Сердечно дякуємо Вишочайшому П. Президенту УНР і екскал. д-р С. Витницькому та П. Генералові О. За-городському за участь в Панахиді, Вп. Панахиді: д-р В. Доро-шків, ред. В. Рибачуков, ред. Р. Тильняков, д-р І. Ко-заков, ред. І. Кедрич-Рудницький, ред. М. Степаненко та інш. Е. Людвигів за правдиві слова, якими вони на па-нахиді і поминах провели Панахиду на лінійній спочинку. Панахиді Степаненко і Сестричів при церкві св. Андрія в Бавнд Брук за труд у приготуванні поминах.

Щиро дякуємо нашим Приятелям, Організаціям та всім нашим Знайомих за велику допомогу і слова розради у пер-ших днів нашого смутку, за златий усею та надійні лі-ствами чи естетичними висловами співчуття, за вітні чи квіти, за похоронні відправи, за спокій душі Покійного, за мігочесний жемити на рідні добродійні піді замість квітів на могилу та за участь в Панахиді, Похоронах і поминах. Дякуємо також дорожньому заведенню п. Яреми за ста-рання виконання своїх послуг при похоронах Покійного.

Ще раз усім Вам сердечну подяку я пошану складаю
ЛЮБОВ ДУДКО з РОДИНОЮ

Увага! КОЛИШНІ ВОЯКИ! Увага!
У наближчій НЕДІЛЮ, 20-го ТРАВНЯ ц. р. в год. 3-й по пол. відбудеться на цвинтарі Кальварія, секція 19, не-далеко від головного входу, **ПОСВЯЧЕННЯ НАГРОБНИ-КА** на могилі св. п. ДМИТРА ГАЛИЧНИНА, б. учасника Визвольної Бороти України та провідного громадського й комбатантського діяча.

Закликає всіх Побратимів Зброї взяти цюнацішен-ну участь у цьому жалюбному обряді.

Управа ОБВУА — Відділ Нью Йорк
Управа Станції Братства УСС в Нью Йорку.
Додав: Підземкою ІРТ до 42-ої вулиці, там пересісти на підземку Флашинг-Корона та їхати до 52-ої вулиці (Лін-кольн Ейвен).

УВАГА! ТРЕНТОН І ОКОЛИЦІ! УВАГА!
ПОВІДОМЛЕННЯ
Дня 20-го травня ц. р. о год. 7-й вечора в залі Українсь-кого Православного Парохаї Св. Юрія Переможця при 337 Центр вулиці в Трентоні, за ініціативою місцевого Відділу ОДВУ відбудеться

ПОЛІТИЧНИЙ ПАНЕЛЬ
за участю чоловічих діячів українських політичних середо-вищ: Ярослав ГАЙВАС, ред. Василь КАЧМАР, інж. К. ПРИХОДЬКО, проф. Л. ШАНКОВСЬКИЙ.

Темою політичного панелю буде з'ясування поглядів по-одиноких середовищ на ріднечесні питання сучасної укра-їнської визвольної політики.

Усе українське громадянство Трентону і околиць запро-шується до численної участі у цій важливій цікавій дискусії. Вступ за добровільними датами. — Додаток призначений на будову пам'ятника Т. Г. Шевченка у Вашингтоні.

найвидатніші люди відходять від нас, коли нам здається, що вони могли б ще довго творити. Але те бажання, щоб наші артисти продовжу-вали свої творчість, виникає зі зрозуміння і цінення їх творів.

Життя без творчої праці, або надзвичайного розуміння такої праці, не є повним жит-тям. Бо в творчості не лише краса минулих днів, в них є ті люди, що відійшли від нас. Вони живуть з нами вічно, доки ми цінимо ці твори, і те існування, яке вони ілюстру-ють. До тих мистців належать й артисти - малюки Антон Ро-манчук, який безперечно зба-гачує нашу культуру своїми творами, і ми повинні збере-гти спадщину, яка по ньому остала.

А. Б.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК
у США
НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ
Природничого Відділу Академії
ДОПОВІДЬ
проф. Наталії Осадчої-Янати:
"БОТАНІЧНА НОМЕНКЛАТУРА У РІЗНИХ СЛОУНІСЬКИХ ЦАРОДІВ"
Засідання відбудеться в неділю 20-го травня 1962 року
о год. 7-й веч. в будинку Академії — 206 Вест 100 вулиці,
Нью Йорк.
КЕРІВНИЦТВО ВІДДІЛУ.

Українське Лікарське Товариство
Північної Америки
— запрошує
всіх **УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО**
взяти участь у
ІНФОРМАТИВНІЙ СЕСІІ
що з нагоди
IV-го ЛІКАРСЬКОГО НАУКОВОГО З'ІЗДУ
— відбудеться —
в неділю, 27-го травня 1962 року
в приміщенні
THE INTERNATIONAL INSTITUTE.
HALL OF NATIONS.
111 East Kirby Street — DETROIT, Michigan

В програму Сесії входять наступні доповіді:
1. **ЛІКАР — ПАЦІЄНТ — ГРОМАДЯНСТВО** — д-р Тома Липчик (Шікаго, Ілліной).
2. **ПРОБЛЕМИ СТАРОСТІ** — д-р Роман Осічук, (Нью Йорк, Нью Йорк).
3. **РАДІОАКТИВНІСТЬ ТА ЇЇ ВПЛИВ НА ЛЮДИ-НУ** — д-р Іван Мосейчук (Босфалло, Н. Й.).
4. **НЕДОЛІКИ МОДЕРНОЇ ВІДКРИВ** — д-р Ми-кола Грушківич (Клівленд, Огайо).

ПОЧАТОК: точно в год. 1:30 по пол.
ВСТУП — ВІЛЬНИЙ.

Спілка Української Молоді Америки
Осередок ім. В. Біласа в Бостоні
— запрошує громадянство на
КОНЦЕРТ
в неділю, 20-го травня 1962 р.
в год. 4:00 по полудні в аудиторії
МЕРІ Е. КУРЛІЕ ГАНСКУЛ, 493 Сентр Стріт,
Джеймса Плейн
— В ПРОГРАМІ ВИСТУПИ —
майдолінові оркестри і солістів під мистецьким
керівництвом п. М. КАЛІНИЧЕНКА;
танцювальна група під керівництвом
д. М. ФРАНКІВСЬКОГО.

Концерт відбудеться з нагоди 2-ої річниці створення
Юного СУМА і 1-ої річниці майдолінові оркестри.
Управа Осередку СУМА в Бостоні.

ОСЕРЕДОК СУМА В НЬО БРІТЕНН, Конн.
— влаштує —
в суботу, 19-го травня 1962 р.
в Шіцен Парк при 265 Вустер Стріт
ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ
на яку запрошує місцеве і позаміське громадянство.
Початок о год. 7-й вечора.
ЧИСТИЙ ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЦІЛЕЙ ЮСУМА.
Управа Осередку СУМА

УВАГА! ПОНКЕРС І ОКОЛИЦІ! УВАГА!
ОСЕРЕДОК СУМА ім. 30-го ЧЕРВНЯ
в ПОНКЕРСІ, Н.Й.
в суботу, дня 19-го травня 1962 р.
— влаштує —
ВЕЛИКУ ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ
в залі СУМА при 417 Непергрен Ейвен,
на яку запрошує все Українське Громадянство.
Початок о год. 8:30 вечором —
ДОВІРНА ОРКЕСТРА ТА СМАЧНИЙ БУФЕТ.
За гарну та веселу забаву ручуть — **КОМІТЕТ.**

Головна Управа й Управа Мишигенського Відділу
УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА
ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
мають честь запросити
членів УЛТІА, всіх українських лікарів, дентистів і фармацевтів,
Достойних Представників українських Організацій і Шановне
Громадянство на
ЧЕТВЕРТИЙ НАУКОВИЙ З'ІЗД
УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРІВ
АМЕРИКИ І НАНАДІ
що відбудеться
26-го і 27-го ТРАВНЯ 1962 року
в приміщенні
The Statler Hilton Hotel, Detroit, Michigan

ПРОГРАМА З'ІЗДУ:
Перший день (СУБОТА, 26-го ТРАВНЯ 1962 р.)
9:00 год.: РЕЄСТРАЦІЯ
10:00 год.: Відкриття З'їзду
11:00 год.: Наукова Сесія — три доповіді (спільна зала)
12:00 год.: СПІЛЬНИЙ ОБІД
1:30 год.: Продовження Наукової Сесії — по 6 доповідей у кожній секції (в окремих залах)
4:00 год.: Ділова Конференція
РОЗВВАЖА ПРОГРАМА
11:00 год.: **ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ** для Паць і Гостей з цілою доповіддю
Окрема програма для дітей під факоним доглядом
ПРОГУЛЯНКА й оглядання міста для Родин і Гостей
ГУТІРКА при кокетей
1:30 год.: **БЕНКЕТ**
9:30 год.: **БАЛІ.**

Другий день (НЕДІЛЯ, 27-го ТРАВНЯ 1962 р.)
10:00 год.: **ВОГОСЛУЖЕННЯ** в українських церквах
1:00 год.: СПІЛЬНИЙ ОБІД для учасників З'їзду, їх Родин і Гостей
2:30 год.: Спільна ПРОГУЛЯНКА
3:00 год.: **ІНФОРМАТИВНА СЕСІЯ** для ГРОМАДЯНСТВА з доповідями на популярно-медичні й суспільні теми в приміщенні:
The International Institute, Hall of Nations — 111 East Kirby Street, Detroit, Michigan.

Просимо надіслати оголошення на З'їзд НЕГАЙНО, на адресу:
Dr. Ivan DUTKO — 5359 Chene St., Detroit, Michigan
Всі ті, що з якихсь причин запрошені не є одержали, можуть звертатися за ними
на цю саму адресу.

ДО МИЛОГО ПОВАЧЕННЯ НА З'ІЗДІ!
За Головну Управу УЛТІА За Управу Відділу Мишиген
Д-р РОСТИСЛАВ СОЧІНСЬКИЙ Д-р НАВЛО ДЖУЛЬ

Українсько-Американсько-Канадський Культурний Центр
Авраменна
12 СЕНТ МАРК'С ПЛЕЙС (8-ма вулиця) близько 3-ої ЕВЕНІ
в Нью Йорку.

Повідомляється про висвітлювання
УКРАЇНСЬКИХ ФІЛЬМІВ:
СУБОТА, 19-го ТРАВНЯ — фільм
"ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДІНАСМ"
по 2 сесії — в год. 5:00 і 7:00 вечором
НЕДІЛЯ, 20-го ТРАВНЯ фільм
"НАТАЛКА ПОЛТАВКА"
по 2 сесії — в год. 5:00 і 7:00 вечором

ВАЖНЕ ДЛЯ ТАНЦОРИСТІВ.
СПЕЦІАЛЬНА УВАГА для танцористів, що покинули курси в Нью Йорку, Джер-сі Ситі, Пасейку, Нью Брансвіку, Елизабету, Трентону, Саванну (родина Сто-рожуків), Бриджпорту, Вілмінгтона, Гартфорду, Норіку і Бостону та інших околиць — проситися бути на пробах в означених в оголошенні годинах, бо в короткому часі масмо ВИСТУПИ на БРОДВЕЮ.

ЦІЕ ЗАКИ ВІДБУДЕТЬСЯ ОФІЦІЙНЕ ВІДКРИТТЯ, ПРОСИМО
ВСЕ ГРОМАДЯНСТВО ВЖЕ ТЕПЕР ВІДВІДУВАТИ
ЦЕП НАВСТІПІ ДІМ.
Проситися все Громадянство міста Нью Йорку, й Околиці, як також з інших місць-ностей, приходити на фільми і лекції, так як також відвідувати Гостинницю
Мирона і Марусі Сітницьких.
Запрошує — **УПРАВА ЦЕНТРУ**
12 St. Mark's Place — New York 3, N. Y. — Tel.: AL 4-7655

Організації Визвольного Фронту ООЧСУ — СУМА,
ГАРТФОРД — під протекторатом Відділу УККА
— влаштовують —
в неділю, 20-го травня ц. р.
о год. 5-й по полудні
в залі Юньйор Гай Скул при Рос-Потнам вул. в Гартфорді
СВЯТО ГЕРОІВ
В програмі свята:
Рферат: Виступ Капелі Вандуристів О. СУМА Нью Йорк (32 особи) під про-водом П. ДАНИЛОВА; Соловни томи п-ні ДАВІДШКО-БУНДЗІК; Збірня ре-цитації ЮСУМА, Гартфорд Аккомпанімент: проф. Ю. ПІВЕРІВСЬКИЙ.

В СУБОТУ, 19-го ТРАВНЯ БУДЕ ВІДПРАВЛЕНА ПАНАХИДА
В ЦЕРКВІ СВ. МИХАІЛА о год. 6:30 ВЕЧОРА.
До участі в Святі і Панахиді запрошуємо
все Українське Громадянство Гартфорду і Околиці.

ПРАЦІ
HELP WANTED MALE

МАШИНИСТИ
ASSEMBLERS на великі машини. Добра платня. Постійна праця. На інтерв'ю зголошуватися в суботу: Mr. SALIS MO 5-4600

BRONZE FOUNDRY NEEDS BENCH MOLDERS
Добра платня. Става праця. Присми умовини праці. **DORAN MANGANESE BRONZE CORP.**
811 Court Street, Brooklyn MA 4-3858

WELDER & BURNER
Досвід при Storage Tanks. Добра платня. Става праця. Голоситися особисто: **ALPHA TANK COMPANY**
18-30 Steinway Street Astoria, L. I.

MOTION PICTURE PRINTERS DEVELOPERS
Inspectors & NEGATIVE Workers experienced in 16 mm or 35 mm. Lab Work. Good Salary. **MOVIELAB, Inc.**
619 W. 54th St. (8th Floor) Mr. T. Gask

SHEET METAL MECHANICS
MODERN SHOP — Metal Cabinet. Experienced. Able to Layout, Set up & operate power press Brakes. Good pay. Steady. Nice Working Condition. — X-Ray. **INSTRUMENT CORP.**
1988 Eastchester Rd., Bronx TA 4-1100

АВТОНИ МЕХАНІКИ
до великої роботи. Досвід на гутешні й импортних авто. — Приваблива платня. Постійна. Добрі умовини праці. Телер. цілий тиждень. Ask for Mr. FAVATA Call: Mount Vernon 8-6600

ELECTRONIC SHEET METAL ASSEMBLERS
1-го і 2-го класів. Точна і приваблива платня. Постійна праця. Добрі умовини праці. Овертайми. **33-33 — 127th St., Corona, L. I. TW 8-3303**

МАШИНОВИ ОПЕРАТОРИ
I.D. & O.D. GRINDING ПОСТІЙНА ПРАЦЯ **PERMAG CORP.**
88-86 Van Wyck Expressway Jamaica, N. Y.

OPTICAL PRECISION
Досвід при поліруванні. Постійна праця. Телефонувати цілий тиждень. **REPUBLIC LENS COMPANY**
31 East 169th Street, Bronx, N. Y. CY 3-2790

SAW TABLE OPERATORS
Also BUFFERS
Досвід при пилстанні. Досконалі умовини праці. **COMCO PLASTICS, Inc.**
98-34 Jamaica Avenue Richmond Hill, N. Y., N. Y.

ПРАЦІ
HELP WANTED MALE

МАШИНИСТИ
1-го класів — висока, добра платня. Вронкс. Постійна праця. Присми умовини. Кінкати цілий тиждень: FA 5-5532

РІЗНОРОДНА ФАБРИЧНА ПРАЦЯ
Юніори користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми. Ask for RALPH ST 4-7880

ПРАЦІ
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРКИ ВІШАННЯ ЗАМКІВ (ZIPPER)
Досвід на Singer машинах. Праця при убранных на світ. Добра платня, постійна праця, присми умовини праці. **PARIMA SPORTSWEAR**
75 No. 4th St., Brooklyn EV 8-7905

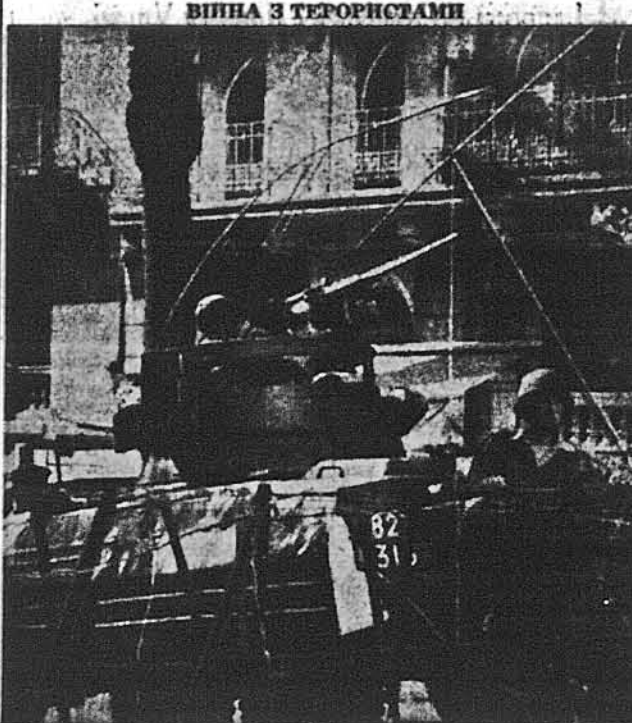
ASSEMBLERS
Досвідчені у уживанні малих знарядь, штовхувати або зшивати. Вже в кімнати. Добра платня, багато компанійних користей. 5 днів. Голоситися в четвер 9-11 рані — 2-3 по пол. **UNITED TRANSFORMER**
150 Varick St. cor. Spring (grnd. fl.)

ОПЕРАТОРКИ СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ ЖІНОЧІ ПЛАЦІ
Роблення креатив, кімнати, стобнування рогів, підшивки і т. д. Юніори фабрика, доск. умовини праці, догляд до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens. **B. & J. FASHIONS, Inc.**
190 Willow Avenue — Bronx near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ ДО РІЗНОРОДНОЇ ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ
Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми. Ask for HELEN Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРКИ
on Blind Stitch & Safety Stitch Machine. Single Needle Operator. **CHRISTIE SPORTSWEAR CO.**
102-22 Christie Ave., Corona Mr. CILEA — New Owner IL 7-3774

Д. ГУМЕННА ДІТИ ЧУМАЦЬКОГО ШЛЯХУ
IV-й том Ціна \$25.00. "СВОБОДА" 81-83 Grand Street Jersey City 3, N.J.



Французькі воїни прочищують із терористів — членів Французької Тасної Військової Організації — одну із вулиць Алжиру, забарикадовану й обведену колючим дротом.

В Принстоні відкрито Бібліотеку ім. Дж. Ф. Доллеса

Принстон, Н. Дж. — 15-го травня в кампусі Принстонського університету відкрито пам'ятник Богослуження з приводу відкриття Бібліотеки ім. Джона Фостера Доллеса, колишнього державного секретаря за президенту Айзенгавера в роках 1953—1959. В кампусі зібралися 2,000 осіб, до яких промовляв Двайт Д. Айзенгавер. Ця бібліотека буде Бібліотекою дипломатичної історії, в якій зберігаються всі документи Дж. Ф. Доллеса та книжки про дипломатию. Айзенгавер назвав Дж. Ф. Доллеса, який помер в 1959 році, провідником на світову міру, який був при тім і релігійною людиною. Крім Айзенгавера промовляв ще президент Принстонського університету д-р Роберт Гогін. Між визначними присутніми були: вдова по Дж. Ф. Доллеса, брат покійного директор ФБІ Аллен В. Доллес та інші. Айзенгавер говорив про те, що покійний Доллес вірив у конетність міжнародної моралі, і додав, що він в цьому зовсім погоджувався із покійником. Промовець хвалив характер Дж. Ф. Доллеса, якому всі повинні бути вдячні за його працю для ЗДА.

Вже 4-го високого урядовця звільнено у зв'язку з аферою Естеса

Вашингтон. — Секретар рильництва Орвілл Л. Фріман гогодинов про звільнення з праці колишнього асистента секретаря рильництва д-ра Джеймса Т. Ралфа за те, що брав подарунки від обманливого Солла Естеса. Ралф був признаний на рильничого американського аташе до Філіппін і переходин потрібний вишкіл. Фріман сказав після звільнення д-ра Ралфа, що виявлені зв'язки цього урядовця з Естесом свідчать про те, що д-р Ралф не надається на правдивішим оцінюванню агенції. Данише втрапила праця у зв'язку з аферою Естеса два інші працівники рильничого департаменту, крім того один спіробітник департаменту праці. Виявляється, що демократичний сенатор Ралф В. Ярборо з Техасу дістав від Естеса \$1,700 на радіову програму. Афера Естеса набуває широкі розміри, і преса називає його ще "дедрийшим" добродієм від Бернарда Гольдфарна з Востону, який обдурив був головного дорадника Айзенгавера — Шермана Адамса. Адамс мусів зрозуміти, а Гольдфарн був засуджений до кари тюрем за несплати податків.

Голдберг проти того, щоб коротшим тижнем праці поборювати безробіття

Атлантик Сіті, Н. Дж. — Секретар праці Артур Дж. Голдберг, промовляючи на конвенції спілки одягових робітників, заявив, що уряд президента Кеннеді не вірить в те, щоб можна було за допомогою скорочення тижневих годин праці поборювати безробіття. Голдберг наважув до того, що голова спілки одягових робітників, яка нараховує 400,000 членів, Джеймс С. Потоски планує в переговорах про нові контракти в 1963 і 1964 роках так домогтися скоротити 40-годинний тиждень праці до 35 годин. Хоч секретар праці не підтримує Потоски, то 1,500 делегатів із індустріального віталі Голдберга. Потоски представив Голдберга як "одного із нашої родини", що відносилось до того, що теперішній секретар праці був правним дорадником робітничої спілки в Шикаго і директором спілкового банку в тому ж місті. Голдберг наважув до слів робітничого провідника в своїй 45-хвилинній промові, кажучи, що "був би небажливим членом робітничої родини, коли б не говорив щиро з робітничими делегатами". Голдберг заявив, що і президент Кеннеді і він сам уважають число 3,900,000 безробітних за надто велике, але для зменшення числа безробітних треба шукати інших ліків, а не зменшувати число тижневих годин праці.

Роберт В. Денвер піддав критику у Філадельфії про першу битву над Маріно в 1914 р. у Франції, яка вирішила була долю першої світової війни. Французи дістали час на організацію збройної сили, розвивали німці, які мали більше як чверть мільйона втрат. Мрію запанувати над Європою повторили здивинити німці в 1940 році, але вони програли і другу світову війну. Хоч тоді не було генерала Жоржа, щоб затримав Гітлера на Марні.

Чудо хемії притемнює без фарбування сиве волосся

Наука відкрила методу притемнювання сивого волосся без фарбування. Люди зі сивим волоссям можуть тепер самі позбутися сивини, не фарбуючи, що виглядає штучно і нікого не здурює. Це є рідина, якою щоденно натирають волосся, кілька секунд кожного разу при з'являючійся зачісці. Постепенно до 10 днів колір волосся зміниться. Відтінки волосся залежать від кількості уживання рідина. Спробуйте чудо, а Ви будете здивовані результатом. Не пропустіть цієї нагоди. Шлях цей вирізок з Вашим ім'ям і адресою до **TRYSAN CO., DEPT. 75, PEEKSKILL, N.Y.** Це буде Ваша дорога, скажіть, що Ви хочете спробувати цей рідина, а вони відшлють Вам \$8.00 запис, за який заплатите поштареві тільки \$3.00 при доставі.

3і спорту

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ
„Трибу“, Філадельфія — Збірна Швейцарії Німеччини, міжнародні футбольні змагання, відбуються в неділю 20-го травня 1962, о 3.00 год. на полі на грішці Норт-Іст Гайскул при Катман й Алгон Енню у Філадельфії. **УСК Нью Йорк — СК Нью Йорк**, футбольні змагання за першість Німечко-Американської Футбольної Ліги, відбуються в неділю, 20-го травня 1962, о 3.00 год. по полудні, на грішці Трогс Нек Стадіону в Вронксі, Н. Й.

Міжнародна Футбольна Ліга
Подвійні змагання Міжнародної Футбольної Ліги: Ройдінген, Німеччина — Дамід, Шотландія, о годині 2.00. по полудні, та Гайдук, Югославія — Гвадалахара, Мексико, о год. 4.00 по полудні, відбуються на Трайсборо стадіоні на острові Рандалс в Нью Йорку.

ХРОНІКА УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ НЮАРК

Нюарк, 6-го травня. — З метою солідної підготовки до наступного футбольного сезону, футболісти „Чорноморської Січі“ продовжують свої змагання зустрічі з кращими друзями й стейту Нью Джерсі. Цим разом гостем наших футболістів був сильний італійський клуб Рома, новий чемпіон Футбольної Ліги стейту Нью Джерсі, що подібно як „Чорноморська Січ“, є кандидатом до згаданої Вищої Ліги. Значущі змагання сили обох суперників, цей безциферний вислід з без сумніву успішним для нашої дружини. Чергові важливі футбольні змагання відбуються 27-го травня. Гостем „Чорноморської Січі“ буде „Ол Старс“, збірна стейту Нью Джерсі.

„Чорноморська Січ“ (юн.) — Гарісон (юн.) 2:2. Це перший реміс, і перша втрачена точка наших юнаків в чотирьох лігових розгрянках.

„Чорноморська Січ“ і АСЛ (Ам. Футб. Ліга) Даліші заходи Управи „Чорноморської Січі“, щодо членства репрезентативної футбольної дружини в цій Лізі — також зв. Професійна Ліга, зазнали чергових успіхів. Дня 30-го квітня ми, після відбулися чергові наради в цій справі, в домі Португальського Футб. Клубу Нью-Йорк. Участь в нарадах крім Управи Португальського Футб. Клубу, взяли слідуєчі делегати: Джуліус А. Льюїс (секретар АСЛ), Курт Лам від Гакоа Н. Й., А. Рихловскі — Фальконс Ньюарк. Делегацию „Чорн. Січ“ очолював голова Управи інж. Лев Блонарович.

Між іншими справами, над якими дійшло до угоди, слід згадати справу площі, на якій відбувала б „Чорн. Січ“ свої змагання. Такою площею буде знана Айронбавд, на території кожної неділі відбуватимуться подвійні змагання. Співпартнери: Португальська, Фальконс „Чорн. Січ“.

Дорадник Комітет УСТ „Чорноморська Січ“: Д-р Вол. Гук (голова), д-р Осип Андрушків (заст. гол.), проф. Ореліс Лисенський (секретар), і члени: мгр. Адам Гордінський, мгр. Ярослав Піндус і інж. Микола Семаншин.

Після афери Лейвера вилетівся, Тарзан просив кількох тубільців, щоб допомогли Чарльзові знайти відповідної владі його жінку.

Мешнанці ДНЕРЗІ СІТІ й ОКОЛИЦІ!
На жадання наших ВП. Клієнтів, Відділ нашої фірми в Джерзі Сіті, 303 Гров Ст., тел.: HE 5-6368, приймає пакунки до Краю:
В П'ЯТНИЦЮ — від 9-01 до 4-01 год.
В СУБОТУ — від 9-01 до 4-01 год.
В НЕДІЛЮ — від 10-01 до 4-01 год.
На складі великий вибір потрібних товарів.
Package Express & Travel Agency, Inc.

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
● ВСІ РОДИ ЗАВЕЗПЕЧЕНЬ;
● ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
● ВИЛІТИ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
● ВСІЯ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
● ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ.
Міжнародні поштові пересилки.
Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Анна ШУМЕНКО
ГОДИНИ:
10:00 рано до 7:00 веч.; Субота: 10:00 рано до 1:00 по пол.

ВАКАЦІЇ
Увага УКРАЇНЦІ! Увага! Вамате відпочити в горах Керскі, в дуже гарному місці, на сезон, або на тиждень, чи на вікенд, пішіть до:
TANIA BONGALOW COLONY
Glen Wild, New York Box 11, N. Y.
Tel.: Woodbridge 135
Великий басейн із фільтром, спортивні ігри, Т.У., недалеко від оселі СУМА і Союзівки. Іхати по 206 на північ до Порт Джервіс, а потім до Рак Гл по дорозі 17, та повернути на Exit 10 на Glen Wild.

НА ПРОДАЖ
Чудове ЛІТНІСЬКОВЕ МІСЦЕ in Liberty, N. Y.
ДУЖЕ ДЕШЕВО.
За близькими інформаціями кликайте в Нью Йорку: вдень — GR 5-7584 ввечері — CA 8-3958

10 БУДИНКІВ НА ЛІТНІЦІ
Narapoch, N. Y.
Будинки з 2-3 кімнатами та угодженнями. Пляжа й озеро. Затінені левади. Простора галя для розгрі. Винайм на літо за приступну ціну.
A & H BRUST-BREEZY POINT COTTAGES
Ellenville 2975

PARADISE BOUGALOW/ COLONY
2 басейни, касино, футбольна площа, дитячі угодження, — крамниця на місці. Близько Союзівки. Винайм на місяць або цілий сезон.
Тел.: LU 3-9038 в Нью Йорку

Ціль і завдання цього Дор. Комітету найкраще висвітлює заклад до місцевого укр. громадства, видрукований на летючках і підписаний згаданими особами в цьому зверненні.
Після наведення більшості фактів дотеперішніх успіхів УСТ „Чорн. Січ“, та вичислення існуючих ланок, слідує палкий заклики до молоді масово вступати до існуючих ланок (футбольна, відбавник, теніс, плавання і шахова) та по можливості нові. Старше громадянство закликається не тільки захохувати до цього молоді, але і також вступати в члени УСТ „Чорн. Січ“ і таким чином мати прямий вплив і контролю в Т.У.

3-го травня відбулось чергове спільне засідання Дор. Комітету і Управи УСТ „Ч. С.“, на яких крім прослухання звітів, обговорено і намічено далішні плани спортової праці на майбаччі місяці.
О. Твардовський

APARTMENT FOR RENT
UNION STREET
Near Sutter Avenue
3 великі, просторі кімнати, нова холодна, піч і уживання. Близько шкіль, скляни, комунацій. Буде відмалювано \$56.25 місячно. Телефонувати до суперінтендента: IN 7-1372 (або бюро в тижні: TR 5-6310)

BUSINESS OPPORTUNITY
НІМЕЦЬКА ДЕЛКАТЕССЕН-ГРОСЕРІЯ
Пива; високий дохід, досконалий оборот у каніклах і святках. \$500-\$1,000 тижньо. Ідеально для подружжя. Ціна \$7,900. Власник відходить. Телефонувати: BO 8-6191 або веч.: BO 3-4342

PAKKA COMPANY
REPARATION STOPS
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-6355 New York City
КУПІТИ Ч. 601
ВІП. Делегати 25-01 Комітет УНСоюзу.
„І“ вийшли 01-22 от 01-12
і в „ПІД“ в. відносно праці
ІНЖІНІРІНГ 2-02 от 01-22 от 01-12

РОЗШУК
Принтер із Франції пошукує у важливій справі **НОСІФ БАДІК**
з Цінея, поїти Долина. Мав би перебувати в околиці Востону, Масс. або нинішній Мейсон, або Кларк. Нагорода \$25.00
Paul WASVLYSHYN
827 Queen Street W.
Toronto 3, Ont. Canada

МАРІЯ БАС, родом із села Лисковате, тепер замешкала у Франції на фармі, під адресою: A Veninges Nevers, Nievre, France, пошукує найстаршу сестру-вдову **КАТЕРИНУ**
і просить подати її адресу. Хто знав би про неї, прошу писати до їх вуйка: John HILVICK 42 Avenue "B" New York 9, N. Y.

ПОЛЬСЬКИЙ ФІЛЬМ
Синематичний в кольорах **„KRZYZACZY“**
за повістю Г. Сенкевича. Безперервний сеанси до 12:00 ночі. Ідеально від 12:00 впол.

ST. MARK'S THEATRE
2nd Ave. & St. Mark's Place in New York City
до 21-го ТРАВНЯ 1962 р. з англійськими написами.

REAL ESTATE
LINDBEN, N. J.
2-родинний дім, 6 кімнат. Складні мебелі на 2-му поверсі. Дуже великий дохід і дешевий податок. 1 блок до автобуса і скляни. Земля 75 x 180. Голоситися: Hunter 6-4768

ФАРМА на ПРОДАЖ
Заміна або продаж, 6 акр., модерна куряча ферма в Нью Джерсі. 7-кімнат. мод. дім. Фіналіст. Потрібно 2-род. дім, або малий апарта. дім. **S. DAMESHEK**
Broad Lane Rd. Williamstown, N. J. NA 9-8433

SUNNYWOOD HOMES
Нові 2-род. і 3-род. Огляньте дім — модель.
49th Street at 47th Avenue
2 блочки до RT Bus Station
EX 2-9916
или EX 2-9365.

Вступайте в члени УНСоюзу!
FUNERAL DIRECTORS
Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Заводема
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTOR
AIR CONDITIONED
Обслуґа ЦІЦРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere In New Jersey
801 Springfield Ave.
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 8-5885

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОНКС, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна-клініка до ужитку **„ДАРОМ“**.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Pontiac Osteopathic Hospital
PONTIAC, MICH.
New 406 bed hospital expansion program just being completed. This beautiful hospital is located 20 miles north of Detroit in Michigan's vacation and resort land of lakes. Immediate Openings in the Following:
● **REGISTERED NURSES**
\$384.79-\$550.14 depending upon qualifications and experience. Supervisors, Head Nurses, Medical Nurses. (All 3 shifts in all departments open).
● **LICENSED PRACTICAL NURSES**
\$280.79-\$350.53 depending upon qualifications and experience. (All 3 shifts open).
June graduates (graduate school of nursing pending state board examination); \$10.00 shift differential for all employees working 3 to 11 p.m. and 11 p.m. to 7 a.m.
● **OR PERSONNEL**
MEDICAL TECHNOLOGISTS (Male or Female)
Registered A.S.C.P., A.M.T., or qualified experience. Excellent working conditions, 2 weeks' vacation with pay after 1 year, 3 weeks after 5 years, sick leave, meals at cost, free coffee breaks, employees' discount, Blue Cross and Blue Shield participation, many other fringe benefits.
Experienced Personnel Contact:
PONTIAC OSTEOPATHIC HOSPITAL
47½ North Perry Street — Pontiac, Michigan
Attention: Personnel Director
Phone: FEderal 8-7271

REAL ESTATE
UNITED REAL ESTATE CO.
ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРІ, РЕНТАБІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих ділянках:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дім, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осібняк, 6 + 4 гар. вел. кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осібняк, з терасою, кімнатами до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільно мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дім, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Літньо купуйте новий дім, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невдодільному ґрунті.

В. Кузьминський
170-13 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

Одна доза астматичної полєгші
Хворі на бронхіальну астму зворушені цією великою новиною. Маленька таблетка є так сформувана, що має надзвичайну силу влегшувати атаку за хвилину після зажиття. Задихання, дусіння, кашель, сальня, тяжкий віддіх, сприйчнені бронхіальним запаленням. Ці симптоми зникають при скорі, як тільки чудодійні середки починають діяти. Хворіх визнається спробувати цей лік без проволони. Пийте до **TYNOL CO., DEPT. 45, Box 321, CROTON ON HUDSON, N. Y.** і жадайте вислати Вам за \$5.00 запис ліку **DORNAL**. Напишіть, що заплатите поштареві при доставі. (Якщо не хочете писати, випишіть тільки цей вирізок з Вашим ім'ям на конверті і ця сама справа буде поштареві).

ТАРЗАН, ч. 4840. Зловісна креатура!
Після того він побіг до табору Лейвера, щоб віднайти дорогоцінну зброю...
І саме в час... Бо в по-близьких корчах читала зловісна волохата креатура!